



# LIBRARIES

UNIVERSITY OF WISCONSIN-MADISON

## [Untitled].

Perlmutter, Arnold, 1859-1953; Wohl, Herman, 1877-1936;  
Thomashefsky, Bores, 1866-1939  
[s.l.]: [s.n.], 1910

<https://digital.library.wisc.edu/1711.dl/4RRVLQTCMARPH83>

<http://rightsstatements.org/vocab/NKC/1.0/>

The libraries provide public access to a wide range of material, including online exhibits, digitized collections, archival finding aids, our catalog, online articles, and a growing range of materials in many media.

When possible, we provide rights information in catalog records, finding aids, and other metadata that accompanies collections or items. However, it is always the user's obligation to evaluate copyright and rights issues in light of their own use.

Mr. Harry Zuckerberg Presents  
The Great Yiddish Primadonna

Mme. Clara Rafalo

in her Latest Song from Bores Thomashefsky's  
Great Opera "THE POLISH JEW."

# EMPIRE THEATRE

MADISON STREET, OPPOSITE UNION



MME. CLARA RAFALO



דאס

שענסטע ליעד

פון באריס טהאמאשיעפסקי  
בעריהמטע אפערעטע

"דער פוילישער איד"

געזונגען פון די בעריהמטע  
פרימאדאנא

מאדאם

קלארא  
ראפאלא



Price 15 Cents

Introduction.

Slow.

Piano:

Musical notation for the piano introduction, consisting of two staves. The right staff is in treble clef and the left in bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The music is marked 'Slow' and includes a 'so.' (sostenuto) marking in the bass line.

Voice:

Musical notation for the voice line, consisting of two staves. The right staff is in treble clef and the left in bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The music is marked 'p.' (piano) and includes a 'so.' (sostenuto) marking in the bass line.

ven-a-kind-vert gebajren bei a-ma-men; a-sihna sheiner ein-an-tik; steltsich-

Musical notation for the voice line, consisting of two staves. The right staff is in treble clef and the left in bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The music is marked 'tr.' (trillo) in the bass line.

die-mame for-inder zü-kunft, er-vet derle-benfiel glik; - a-

Musical notation for the voice line, consisting of two staves. The right staff is in treble clef and the left in bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The music is marked 'tr.' (trillo) in the bass line.

dok-ter, a-lo-zer, zi-gür a Pro-fe-sor; a-fi-le-a-

Musical notation for the voice line, consisting of two staves. The right staff is in treble clef and the left in bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/4.

Pre-si-dent is nit zi-klein; - sie seht vi ihr-ka-desh vert-

Musical notation for the voice line, consisting of two staves. The right staff is in treble clef and the left in bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/4.

gre-ser, in gre-ser-na-cher vet si-bald gevis, für ihm-sehn; ober

Slow.

mit a-tochter, is - andersh-gür: - ihr-zükünfftken sich bald- of- nishen; assi

sol der leben zi-achzen jühr: - sol si trügen a ta-baske - di - shen;

Chorus: Moderato. (Slow.)

der tabas kedishen; di is der sim-bol fin eh - re: - der tabas kedishen;

fer-dekt filsinde - shve - re, kom-trügst in ordem veding ring, dar meyst thinalding

keinertür sich mit nishen, ven die trügst dem tabaske - di - shen; di - shen; D.C.

וויסעל סוף צו עס ליגט בעהאלטען,  
 כמעט אין איעדער שטוב,  
 וויפיעל צרות עס ליגט פערבארגען,  
 פאר דער צייט טרייבט עס זיי אין גרוב,  
 דער מאן א פערשווענדער, א געמפלער, א זויפער,  
 שלאגט זי טאג טעגליך ביז זי נעכט פאלט,  
 דער צווייטער א טויגעניכט, אן איינפאכער לויפער,  
 מיט אנדערע פרויען זוכט ער אונטערהאלט,  
 פערנט זי וואס מאכט זי, וואס זי טהוט,  
 וועט זי איהרע טרעהרען ווישען,  
 און מיט א שמייכל ענטפערט זי מיר איז גוט,  
 און טרויעריג צייגט זי אויף דעם טבעת קדושין.

**דער  
 וועד דינג  
 רינג**

ווען א קינד ווערט געפארען ביי א מאמען  
 א זון א שעהנער, אן אנטיק  
 שמעלט זיך די מאמע פאר אין דער צוקונפט,  
 אז ער וועט דערלעבען פיעל גלוק,  
 א דאקטאר, א לאיער, צו גאר א פראפעסאר, אפילו א  
 פרעזידענט איז ניט צו קליין,  
 זי זעהט ווי איהר קדיש ווערט גרעסער און גרעסער,  
 נחת וועט זי פאלד געוויס פון איהם זעהן,  
 אבער מיט א טאכטער איז אנדערש גאר,  
 איהר צוקונפט קען זיך פאלד אויפמישען,  
 אז זי זאל דערלעבען צו אכצעהן יאהר  
 צו טראגען א טבעת קדושין.

**רעפריין:**

דער טבעת קדושין דאס איז דער סימבאל פון עהרע,  
 דער טבעת קדושין פארדעקט פיעלע זינד שווערע,  
 קוים טראגסטו נאר דעם וועדינג רינג,  
 מעגסטו טהאן אלסדינג,  
 ווייל קיינער טאר זיך נישט מישען,  
 ווייל דו טראגסט דעם טבעת קדושין.